

PRODUCT FICHE

PRODUKTDATENBLATT

EN

DE

Parameter	Parameter		
Supplier's name or trade mark	Name oder Warenzeichen des Lieferanten	Dantherm	
Supplier's model identifier	Modellkennung des Lieferanten	HCC2Pla	HCC2Alu
Energy consumption class (SEC-class); average climate	SEV-Klasse; Klimatyp "durchschnittlich"	A+	
Energy consumption class (SEC-class); cold climate	SEV-Klasse; Klimatyp "kalt"	A+	
Energy consumption class (SEC-class); warm climate	SEV-Klasse; Klimatyp "warm"	E	
Specific energy consumption (SEC) [kWh/m ² .a]; average climate	Spezifischer Energieverbrauch (SEV) [kWh/m ² .a]; Klimatyp "durchschnittlich"	-44	-42
Specific energy consumption (SEC) [kWh/m ² .a]; cold climate	Spezifischer Energieverbrauch (SEV) [kWh/m ² .a]; Klimatyp "kalt"	-84	-81
Specific energy consumption (SEC) [kWh/m ² .a]; warm climate	Spezifischer Energieverbrauch (SEV) [kWh/m ² .a]; Klimatyp "warm"	-18	-18
Bidirectional ventilation unit (BVU)	Zwei-Richtung-Lüftungsgeräte (ZLG)	YES / JA	
Residential ventilation unit (RVU)	Wohnraumlüftungsgerät (WLG)	YES / JA	
Variable speed drive (VSD)	Drehzahlregelung	YES / JA	
Recuperative heat recovery system	Rekuperativ Wärmerückgewinnungssystem (WRS)	YES / JA	
Ducted ventilation unit	Lüftungsgeräte mit Kanalanschlussstutzen	YES / JA	
Thermal efficiency of heat recovery (η) [%]	Temperaturänderungsgrad der Wärmerückgewinnung (η) [%]	94	85
Maximum flow rate [m ³ /h]	Höchster Luftvolumenstrom [m ³ /h]	180	220
Electric power input of the fan drive at maximum flow rate [W]	Elektr. Eingangsleistung des Ventilatorantriebs und Motorsteuereinrichtungen bei höchstem Luftvol.strom [W]	127	127
Sound power level (L _{wA}) [dB(A)]	Schalleistungspegel (L _{wA}) [dB(A)]	45	40
Reference flow rate (V _{ref}) [m ³ /s]	Bezugs-Luftvolumenstrom (V _{ref}) [m ³ /s]	0,035	0,043
Reference pressure difference (Δp _{ref}) [Pa]	Bezugsdruckdifferenz (Δp _{ref}) [Pa]	50	
Specific Power Input (SPI) [W/(m ³ /h)]	Spezifische Eingangsleistung (SEL) [W/(m ³ /h)]	0,27	0,24
Control factor (CTRL)	Steuerungsfaktor (STRG)	0,65	0,65
Local demand control	Steuerung nach örtlichem Bedarf	YES / JA	
Clock control	Zeitsteuerung	NO/NEIN	
Declared maximum internal leakage rate [%]	Der höchsten inneren Leckluftquote [%]	0,5	0,2
Declared maximum external leakage rate [%]	Der höchsten äußeren Leckluftquote [%]	0,7	1,2
Internet address for pre- / dis-assembly instructions	Internetanschrift für Anweisungen zur Vormontage / Zerlegung	www.dantherm.com	
Visual filter warning displayed at unit	Visueller Filteralarm des Gerätes	NO / NEIN	
Visual filter warning displayed at remote	Visueller Filteralarm der Fernbedienung	YES / JA	
Description of visual filter warning in manual	Beschreibung des visuellen Filteralarms in der Betriebsanleitung	YES / JA	
Description of visual filter warning on homepage	Beschreibung des visuellen Filteralarms auf der Website	YES / JA	
Annual electricity consumption per 100m ² (AEC) [kWh electricity/a]	Jährlicher Stromverbrauch je 100 m ² Grundfläche (JSV) [kWh Elektrizität/a]	188	172
Annual heating saved [kWh primary energy/a]; average climate; 100m ²	Jährliche Einsparung an Heizenergie (JEH) [kWh Primärenergie/a]; Klimatyp "durchschnittlich"; 100m ²	4778	4586
Annual heating saved [kWh primary energy/a]; warm climate; 100m ²	Jährliche Einsparung an Heizenergie (JEH) [kWh Primärenergie/a]; Klimatyp "warm"; 100m ²	2161	2074
Annual heating saved [kWh primary energy/a]; cold climate; 100m ²	Jährliche Einsparung an Heizenergie (JEH) [kWh Primärenergie/a]; Klimatyp "kalt"; 100m ²	9348	8971

Dantherm Air Handling A/S Marienlystvej 65 DK-7800 Skive	Telefon +45 96 14 37 00	Telefax: +45 96 14 38 20	info@dantherm.com	www.dantherm.com
--	-------------------------	--------------------------	-------------------	------------------

PRODUKTDATABLAD

DK

PRODUCTKAART

NL

Parameter	Parameter	Dantherm	
leverandørens navn	de naam van de leverancier of het handelsmerk	Dantherm	
modelidentifikation	de typeaanduiding van de leverancier	HCC2Pla	HCC2Alu
energieeffektivitetsklasse (SEC-klasse); gennemsnitlig klima	specifieke energieverbruiksklasse (SEC); gematigd klimaat	A+	
energieeffektivitetsklasse (SEC-klasse); koldt klima	specifieke energieverbruiksklasse (SEC); koud klimaat	A+	
energieeffektivitetsklasse (SEC-klasse); varmt klima	specifieke energieverbruiksklasse (SEC); warm klimaat	E	
specifikke energiforbrug (SEC) [kWh/m ² .a]; gennemsnitligt klima	specifieke energieverbruik (SEC) [kWh/(m ² .a)]; gematigd klimaat	-44	-42
specifikke energiforbrug (SEC) [kWh/m ² .a]; koldt klima	specifieke energieverbruik (SEC) [kWh/(m ² .a)]; koud klimaat	-84	-81
specifikke energiforbrug (SEC) [kWh/m ² .a]; varmt klima	specifieke energieverbruik (SEC) [kWh/(m ² .a)]; warm klimaat	-18	-18
tovejsventilationsaggregat (BVU)	tweerichtingsventilatie- eenheid (TVE)	JA	
boligventilationsaggregat (RVU)	residentiële ventilatie- eenheid (RVE)	JA	
trinløs regulering (VSD)	variabele snelheid	JA	
rekuperativ varmegenvindingssystem	recuperatief warmteterugwinningssystem	JA	
aggregat med kanaler	ventilatie- eenheden met luchtkanalen	JA	
temperaturvirkningsgrad af varmegenvinding (η_v) [%]	thermisch rendement van de warmteterugwinning (η_d) [%]	94	85
maksimal volumenstrøm [m ³ /h]	maximumdebiet in [m ³ /h]	180	220
faktisk effektoptag [W]	werkelijk ingangsvermogen [W]	127	127
lydeffektniveau (L _{wA}) [dB(A)]	het geluidsvermogensniveau [L _{wA}]	45	40
referencevolumenstrøm (V _{ref}) [m ³ /s]	referentiedebiet [m ³ /s]	0,035	0,043
referencetrykforskel (Δp_{ref}) [Pa]	referentiedrukverschil in [Pa]	50	
specifikt effektoptag (SEL) [W/(m ³ /h)]	specifiek ingangsvermogen (SPI) [W/(m ³ /h)]	0,27	0,24
kontrol faktor (CTRL)	regelingsfactor	0,65	0,65
lokalt behovstyret regulering	plaatselijke behoeftegestuurde regeling	JA	
urstyret regulering	klokregeling	NEJ/NEEN	
intern lækage [%]	aangegeven maximale percentage voor interne lekkage [%]	0,5	0,2
ekstern lækage [%]	aangegeven maximale percentage voor externe lekkage [%]	0,7	1,2
webside m.anvisninger vedr. forudgående samling/demontage	internetadres voor voormontage- /demontage-instructies	www.dantherm.com	
visuel filteralarm på aggregatet	visueel waarschuwingssignaal op de ventilatie- eenheden wanneer de filter moet worden vervangen	NEJ/NEEN	
visuel filteralarm på fjernbetjeningen	visueel waarschuwingssignaal op de afstandsbediening wanneer de filter moet worden vervangen	JA	
beskrivelse af visuel filteralarm i betjeningsmanualen	beschrijving van het visueel waarschuwingssignaal wanneer de filter moet worden vervangen in de handleiding	JA	
beskrivelse af visuel filteralarm på hjemmesiden	beschrijving van het visueel waarschuwingssignaal wanneer de filter moet worden vervangen op de website	JA	
årligt elforbrug pr. 100 m ² [kWh/100m ² /år]	jaarlijkse elektriciteitsverbruik (AEC) [kWh elektriciteit/a]	188	172
årlig varmebesparelse, gennemsnitlig klima; 100m ²	de jaarlijks bespaarde verwarming (AHS) [kWh primaire energie/a]; gematigd klimaat; 100m ²	4778	4586
årlig varmebesparelse, varmt klima; 100m ²	de jaarlijks bespaarde verwarming (AHS) [kWh primaire energie/a]; warm klimaat; 100m ²	2161	2074
årlig varmebesparelse, koldt klima; 100m ²	de jaarlijks bespaarde verwarming (AHS) [kWh primaire energie/a]; koud klimaat; 100m ²	9348	8971

Dantherm Air Handling A/S Marienlystvej 65 DK-7800 Skive	Telefon +45 96 14 37 00	Telefax: +45 96 14 38 20	info@dantherm.com	www.dantherm.com
--	-------------------------	--------------------------	-------------------	------------------

FICHE DE PRODUIT

FR

SCHEDA DEL PRODOTTO

IT

Paramètre	Parametro		
le nom du fournisseur ou la marque commerciale	nome o marchio del fornitore	Dantherm	
la référence du modèle établie par le fournisseur	identificazione del modello	HCC2Pla	HCC2Alu
SEC classe; type de climat: moyen	classe SEC; klima temperato	A+	
SEC classe; type de climat: froid	classe SEC; klima freddo	A+	
SEC classe; type de climat: chaud	classe SEC; klima caldo	E	
la consommation d'énergie spécifique (SEC) [kWh/(m ² .an)]; type de climat: moyen	consumo specifico di energia (SEC) [kWh/(m ² .a)]; clima temperato	-44	-42
la consommation d'énergie spécifique (SEC) [kWh/(m ² .an)]; type de climat: froid	consumo specifico di energia (SEC) [kWh/(m ² .a)]; clima freddo	-84	-81
la consommation d'énergie spécifique (SEC) [kWh/(m ² .an)]; type de climat: chaud	consumo specifico di energia (SEC) [kWh/(m ² .a)]; clima caldo	-18	-18
la typologie: double flux	tipologia: bidirezionale	OUI / SI	
unité de ventilation résidentielle (UVR)	unità di ventilazione residenziale (UVR)	OUI / SI	
le type de motorisation installée: variateur de vitesse	variatore di velocità	OUI / SI	
le type de système de récupération de chaleur: récupération	tipo di sistema di recupero del calore: a recupero	OUI / SI	
unité de ventilation gainée	apparecchio per ventilazione con canale	OUI / SI	
le rendement thermique de la récupération de chaleur (η_r) [%]	efficienza termica di recupero del calore (η_r) [%]	94	85
le débit d'air maximal [m ³ /h]	portata massima [m ³ /h]	180	220
la puissance électrique absorbée de la motorisation du ventilateur au débit max. [W]	potenza elettrica assorbita dall'azionamento del ventilatore alla portata massima [W]	127	127
le niveau de puissance acoustique (L _{WA}) [dB(A)]	livello di potenza sonora (L _{WA}) [dB(A)]	45	40
le débit de référence (V _{ref}) [m ³ /s]	portata di riferimento (V _{ref}) [m ³ /s]	0,035	0,043
la différence de pression de référence (Δp_{ref}) [Pa]	differenza di pressione di riferimento (Δp_{ref}) [Pa]	50	
la SPI [W/(m ³ /h)]	SPI [W/(m ³ /h)]	0,27	0,24
le facteur de régulation (CTRL)	fattore di controllo (CTRL)	0,65	0,65
régulation modulée locale	controllo ambientale locale	OUI / SI	
régulation par horloge	controllo a temporizzatore	NON / NO	
les taux de fuite interne maximaux déclarés [%]	percentuali massime dichiarate di trafilamento interno [%]	0,5	0,2
les taux de fuite externe maximaux déclarés [%]	percentuali massime dichiarate di trafilamento esterno [%]	0,7	1,2
l'adresse internet concernant les instructions de préassemblage/démontage;	indirizzo Internet con le istruzioni di preassemblaggio e disassemblaggio	www.dantherm.com	
la position de l'alarme visuelle des filtres sur l'unité	posizione del segnale visivo di avvertimento relativo al filtro per UVR	NON / NO	
la position de l'alarme visuelle des filtres sur la télécommande	posizione del segnale visivo di avvertimento relativo al filtro nel telecomando	OUI / SI	
la description de l'alarme visuelle des filtres dans le mode d'emploi	descrizione del segnale visivo di avvertimento relativo al filtro per le UVR nel manuale di istruzione	OUI / SI	
la description de l'alarme visuelle des filtres sur le site Internet	descrizione del segnale visivo di avvertimento relativo al filtro per le UVR indirizzo Internet	OUI / SI	
la consommation d'électricité annuelle pour 100m ² (CEA) [kWh électricité/an]	consumo annuo di elettricità (AEC) [kWh di elettricità/a]	188	172
l'économie annuelle de chauffage (EAC) [kWh énergie primaire/an]; climat: moyen; 100m ²	risparmio di riscaldamento annuo (AHS) [kWh di energia primaria/a]; clima temperato; 100m ²	4778	4586
l'économie annuelle de chauffage (EAC) [kWh énergie primaire/an]; climat: chaud; 100m ²	risparmio di riscaldamento annuo (AHS) [kWh di energia primaria/a]; clima: caldo; 100m ²	2161	2074
l'économie annuelle de chauffage (EAC) [kWh énergie primaire/an]; climat: froid; 100m ²	risparmio di riscaldamento annuo (AHS) [in kWh di energia primaria/a]; clima freddo; 100m ²	9348	8971

Dantherm Air Handling A/S	Marienlystvej 65	DK-7800 Skive	Telefon +45 96 14 37 00	Telefax: +45 96 14 38 20	info@dantherm.com	www.dantherm.com
---------------------------	------------------	---------------	-------------------------	--------------------------	-------------------	------------------

PODATKOVNA KARTICA

SLO

TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP

HUN

Parameter	Paraméter		
ime dobavitelja	szállító neve vagy védjegye	Dantherm	
dobaviteljeva modelna oznaka	szállító által megadott modellazonosító	HCC2PIa	HCC2Alu
razred specifične porabe energije (SEC); povprečno podnebje	SEC-osztály; éghajlat: átlagos	A+	
razred specifične porabe energije (SEC); hladno podnebje	SEC-osztály; éghajlat: hideg	A+	
razred specifične porabe energije (SEC); toplo podnebje	SEC-osztály; éghajlat: meleg	E	
specifična poraba energije (SEC) [kWh/(m ² .a)]; povprečno podnebje	fajlagos energiafogyasztás (SEC) [kWh/(m ² .a)]; éghajlat: átlagos	-44	-42
specifična poraba energije (SEC) [kWh/(m ² .a)]; hladno podnebje	fajlagos energiafogyasztás (SEC) [kWh/(m ² .a)]; éghajlat: hideg	-84	-81
specifična poraba energije (SEC) [kWh/(m ² .a)]; toplo podnebje	fajlagos energiafogyasztás (SEC) [kWh/(m ² .a)]; éghajlat: meleg	-18	-18
dvosmerna prezračevalna enota (DPE)	kétirányú szellőztetőberendezés	DA / IGEN	
stanovanjska prezračevalna enota (SPE)	lakóépületek szellőztetésére szolgáló berendezés	DA / IGEN	
pogon s spremenljivo hitrostjo (VSD)	változtatható sebesség	DA / IGEN	
rekuperacijski sistem z rekuperacijo toplote	rekuperatív hővisszanyerő rendszer típus	DA / IGEN	
prezračevalna enota s kanalskim razvodom	Légcsatornázott szellőztetőberendezések	DA / IGEN	
toplotni izkoristek rekuperatorja toplote (η) [%]	hővisszanyerés hőhatásfoka (η) [%]	94	85
maksimalni pretok [m ³ /h]	maximális légtömegáram [m ³ /h]	180	220
električna vhodna moč ventilatorja, vključno s krmilno opremo motorja, pri največji stopnji pretoka [W]	tényleges felvett teljesítmény teljes légáramnál [W]	127	127
nivo zvokovne moči (L _{wA}) [dB(A)]	hangteljesítményszint (L _{wA}) [dB(A)]	45	40
referenčna stopnja pretoka [V _{ref}] [m ³ /s]	referencia-légtömegáram m ³ /s	0,035	0,043
referenčna tlačna razlika (Δp _{ref}) [Pa]	referencia-nyomáskülönbség [Pa]	50	
specifična vhodna moč (SPI) [W/(m ³ /h)]	SPI [W/(m ³ /h)]	0,27	0,24
regulációs faktor (CTRL)	szellőztetésszabályozási tényező	0,65	0,65
lokalna regulacija glede na potrebo	helyi igényfüggő szabályzó	DA / IGEN	
časovna regulacija	Időprogram-szabályzó	NE / NEM	
deklarirana največja stopnja notranjega puščanja [%]	gyártó nyilatkozata szerinti maximális belső szivárgási arányok	0,5	0,2
deklarirana največja stopnja zunanjega puščanja [%]	gyártó nyilatkozata szerinti maximális külső szivárgási arányok	0,7	1,2
internetni naslov z navodili za montažo/demontažo	elő-, össze- és szétszerelési útmutató internetes elérhetősége	www.dantherm.com	
vizualno opozorilo za filter prikazan na enoti	Légszűrő elpíszkolódás kijelzés a berendezésen	NE / NEM	
vizualno opozorilo za filter prikazan na daljinskem upravljalniku	Légszűrő elpíszkolódás kijelzés a távvezérlőn	DA / IGEN	
opis vizualnega opozorila za filter opisan v navodilih za uporabo	Légszűrő elpíszkolódás leírása a gépkönyvben	DA / IGEN	
opis vizualnega opozorila za filter opisan na spletni strani	Légszűrő elpíszkolódás leírása internetes honlapon	DA / IGEN	
letna poraba elektricne energije (AEC) [kWh elektricne energije/a]	éves villamosenergia-fogyasztás (AEC) [kWh villamos energia/év]	188	172
letni prihranek pri ogrevanju (AHS) [kWh primarne energije/a]; povprečno podnebje; 100m ²	éves fűtési megtakarítás (AHS) [kWh primer energia/év]; éghajlat: átlagos; 100m ²	4778	4586
letni prihranek pri ogrevanju (AHS) [kWh primarne energije/a]; toplo podnebje; 100m ²	éves fűtési megtakarítás (AHS) [kWh primer energia/év]; éghajlat: meleg; 100m ²	2161	2074
letni prihranek pri ogrevanju (AHS) [kWh primarne energije/a]; hladno podnebje; 100m ²	éves fűtési megtakarítás (AHS) [kWh primer energia/év]; éghajlat: hideg; 100m ²	9348	8971

Dantherm Air Handling A/S	Marienlystvej 65	DK-7800 Skive	Telefon +45 96 14 37 00	Telefax: +45 96 14 38 20	info@dantherm.com	www.dantherm.com
---------------------------	------------------	---------------	-------------------------	--------------------------	-------------------	------------------

FICHA DEL PRODUCTO

ES

Parámetro	Dantherm					
Nombre del proveedor o marca	Dantherm					
Identificador del modelo del proveedor	HCC2Pla	HCC2Alu				
Clase CEE; clima: templado	A+					
Clase CEE; clima: frío	A+					
Clase CEE; clima: cálido	E					
Consumo de energía específico (CEE) [kWh/m².a]; clima: templado	-44	-42				
Consumo de energía específico (CEE) [kWh/m².a]; clima: frío	-84	-81				
Consumo de energía específico (CEE) [kWh/m².a]; clima: cálido	-18	-18				
Unidad de ventilación bidireccional	Sí					
Unidad de ventilación residencial	Sí					
Accionamiento de velocidad variable	Sí					
Recuperativo tipo de sistema de recuperación de calor	Sí					
Unidad de ventilación con conductos	Sí					
Eficiencia térmica de la recuperación de calor (η_r) [%]	94	85				
Caudal máximo [m³/h]	180	220				
Potencia eléctrica de entrada del accionamiento del ventilador con el caudal máximo [W]	127	127				
Nivel de potencia acústica (L_{wA}) [dB(A)]	45	40				
Caudal de referencia (V_{ref}) [m³/s]	0,035	0,043				
Diferencia de presión de referencia (Δp_{ref}) [Pa]	50					
Potencia de entrada específica (SEL) [W/(m³/h)]	0,27	0,24				
Factor del mando	0,65	0,65				
Control de la demanda local	Sí					
Temporizador	NO					
Índices máximos declarados de fuga interna [%]	0,5	0,2				
Índices máximos declarados de fuga externa [%]	0,7	1,2				
Dirección de internet para consultar las instrucciones de montaje y desmontaje	www.dantherm.com					
Ubicación de la señal visual de aviso del filtro - unidad	NO					
Ubicación de la señal visual de aviso del filtro - mando a distancia	Sí					
Descripción de la señal visual de aviso del filtro - manual de usuario	Sí					
Descripción de la señal visual de aviso del filtro - dirección de internet	Sí					
Consumo de electricidad anual [kWh de electricidad/a]; 100m²	188	172				
Ahorro anual en calefacción (en kWh de energía primaria/a); clima: templado; 100m²	4778	4586				
Ahorro anual en calefacción (en kWh de energía primaria/a); clima: cálido; 100m²	2161	2074				
Ahorro anual en calefacción (en kWh de energía primaria/a); clima: frío; 100m²	9348	8971				
Dantherm Air Handling A/S	Marienlystvej 65	DK-7800 Skive	Telefon +45 96 14 37 00	Telefax: +45 96 14 38 20	info@dantherm.com	www.dantherm.com